

تدريس قراءة كتب الصفراء في المعهد  
(تدريس كتب الصفراء في معهد اللطيفية الثانية بحر العلوم بتمباك براس  
جومبانج)

*Tadrīs Qiro'atī Kutubi As-Shafra' Fī Al-Ma'had*  
(*Tadrīs Kutubi As-Shafra' Fī Ma'had Al-Lathīfiyyah At-Tsāniyah*  
*Bahrul 'Ulum Bi Tambak Beras Jombang*)

Khalimatur Rohmah  
Indonesia, Universitas Negeri Malang  
Khalimaturrohmah@gmail.com

**المستخلص:** تدريس كتب الصفراء أمر مهم في تعليم المعهد بسبب هذا الكتاب حجة وأساس. يجب مراعاة تنفيذ التعلم فيما يتعلق بالأساليب والطريقة المستخدمة حتى يمكن تحقيق أهداف التعليم. وكذلك التقويم. يجب أيضاً مراعاة نموذج التقويم المستخدم في اختبار كفاءة الطلاب أثناء دراسة كتب الصفراء، حيث يعرف المعلمون مدى فهم الطلاب للمواد التي يتم تدريسها. هدف هذه الدراسة إلى تقديم لمحة عامة عن معنى قراءة الكتاب الأصفر وتنفيذ تدريس كتب الصفراء وتقويمه في تدريس كتب الصفراء.

**الكلمات الإشارية:** التدريس. قراءة كتب الصفراء

**Abstract:** Teaching yellow books is important in the education of the institute because of this book as an argument

*and basis. The implementation of learning must be considered in relation to the methods and method used so that the learning objectives can be achieved. So is the calendar. The evaluation form used to test students' aptitude should also be taken into account while studying yellow books, as teachers know how well students understand the material being taught. The aim of this study is to provide an overview of the meaning of reading the yellow book and the implementation of teaching yellow books and its evaluation in teaching yellow books.*

**Keyword:** Teaching. Reading Yellow Books

## المقدمة

في الأصل اعتبر التدريس انه التعليم الذي يفهم منه لإكتساب بعض المعلومات والمهارات والمعارف<sup>1</sup>. أما التعليم ينقسم إلى قسمين يعنى التعليم العامي والتعليم الديني. المعاهد الإسلامي تؤسس لكشف العلم الديني. المعهد الإسلامي هو مكان لتعليم الطلاب الذين يقيمون فيه ويعلم الأستاذ أو يسمى بالمربي عن العلوم الدينية، وفيه مسكان للطلاب. في المعهد الإسلامي مساجد وفصول وأعمال الدينية الأخرى<sup>2</sup>. المعهد الإسلامي إحدى من المؤسسات التي تقوم بها الرسمية وغير رسمية. وتفرق المؤسسة بميزة كتب الصفراء<sup>34</sup>. كتب

<sup>1</sup> Januar Hawani, "تعليم اللغة العربية في مدرسة المالك الصالح العالية الاسلامية الحكومية بلكسوماوى", *Jurnal Ilmiah DIDAKTIKA* 15, no. 1 (2014): 77-86.

<sup>2</sup> (دون المكان: دار ابن حزم, ٢٠٠٨) النحو العربي بين الأصالة والتجديد, عبد المجيد عيساني.

<sup>3</sup> Al Rasyidin, "Pembelajaran Kitab Kuning Di Pesantren Musthafawiyah, Mandailing Natal," *Journal of Contemporary Islam and Muslim Societies* 1, no. 1 (2017): 41-67, <https://doi.org/10.30821/jcims.v1i1.324>.

الصفراء أو كتب التراث هو كتب الإسلامي القديمة التي تستخدم العلماء السابقين ولونها اصفر. وكتابتها بدون حركات (كتاب كندول/فيجون)، باستعمال اللغة العربية فصحية أو ملايوية أو جاوية في قرن ١١ - ١٦ م.

هذه كتب التراث معايير للطلاب في تعليم علوم الدين. تدريس كتب التراث أفضل لتنمية تعليم اللغة العربية، لأن الطلاب يتعلمون اللغة العربية عند تعلم كتب التراث في المعهد الإسلامي. وهم يعتقدون أن هذا التعليم بكتب الصفراء نافع لزيادة معرفة الطلاب عن اللغة العربية خصوصا لترقية مهارة القراءة. وكتب الصفراء شرح وتفسير وتبيان من القرآن الكريم وسنة الرسول لأن كتبها العلماء القدماء. المحتوى فيه غير محقق كمراجع. وكانت كتب الصفراء تبحث عن مؤلفات العلماء والعقلاء المسلمين حيث يقوم به المعلم لتنمية الأفكار والأخلاق للطلاب في المستقبل. تدريس قراءة كتب الصفراء في المعهد يمكن الطالبات من قراءة وفهم النصوص الصحيحة حول الدين الاجتماعي باللغة العربية بشكل صحيح. لذلك لفهم محتويات كتب الصفراء، يجب أن يتقن الطلاب اللغة العربية، خاصة في شكل قراءة النصوص العربية التي تحتوي على عدة عناصر منها المفردات والتراكيب. ° من خلال ممارسة القراءة وفهم المحتوى وعناصر القواعد. في المعهد يُستخدم كتب الصفراء لتعليم أنواع المادة. كالكتب عن علوم الفقه وعلوم التوحيد وعلوم النحو وعلوم

<sup>4</sup> Azuma Fela Sufā, "Efektifitas Metode Pembelajaran Kitab Kuning Di Madrasah Diniyah Pondok Pesantren Al-Mahalli Brajan Wonokromo Pleret Bantul Tahun Ajaran 2013/2014," *LITERASI (Jurnal Ilmu Pendidikan)* 5, no. 2 (2017): 169, [https://doi.org/10.21927/literasi.2014.5\(2\).169-186](https://doi.org/10.21927/literasi.2014.5(2).169-186).

<sup>5</sup> Muhammad Zaenuri, "Analisis Buku Ajar Belajar Membaca Kitab Kuning Metode Ibtida'i Karya Mujahidin Rohman," *Arabia* 11, no. 1 (2019): 191, <https://doi.org/10.21043/arabia.v11i1.5255>.

الصفوف والتاريخ عن سيرة النبوية. في هذا المعهد يستخدم طريقة "حلقة" لتدريس قراءة كتب الصفراء<sup>٦</sup>. طريقة "حلقة" هي مجلس التعليم الذي يتكون من عدد الطلاب والمرشد أو المعلم لبحثوا عن المشكلات المعينة<sup>٧</sup>. بمعنى أن الطلاب يجلسون حول الأستاذ ليسمعوا شرحه وتقديم الأسئلة عن دراستهم. ولكن كثير من الطلاب يشعرون بالنعاس عندما يتم التعليم. فهم يملّون بهذه التعليم لأن كثير من الوقت للمعلم في شرح الدرس فقط. هناك الطريقة في تعليم قراءة كتب التراث التي لا بدّ على المعلم أن يستخدمها. لكي جرى التعليم ممتعة. هي طريقة ويتونان أو بندوكن وسوروكن. طريقة ويتونان هي أن المعلم أو المرشد يترجم بعض المواد من الكتاب بترجمة المعنى المراد والطلاب يستمعون.

## ١. أنشطة قراءة كتب الصفراء

---

<sup>6</sup> Ahmad Helwani Syafi'i, "Pembelajaran Kitab Kuning Di Pondok Pesantren Khusus Al-Halimy Sesela," *Ibtida'iy: Jurnal Prodi PGMI* 5, no. 2 (2020): 40–49.

<sup>7</sup> Samsul Nizar, *Sejarah Sosial & Dinamika Intelektual Pendidikan Islam Di Nusantara* (Jakarta: Kencana Prenada Media group, 2013).

القراءة من المهارات اللغوية التي تنال حظا كبيرا من الاهتمام بها ليس إلا في مجال تدريس اللغة فحسب بل كان في غيره من المجالات<sup>٩٨</sup>. كما هو في مجالات تدريس كتب الصفراء. القراءة مهمة وهي حاجة من قبل الجميع لاكتساب المعلومات ونافذة العلم والعالم<sup>٩٩</sup>. كما قال المثل، عند ما نريد أن نعرف العالم علينا أن نقرأ وإذا أن أردنا أن نعرف للعالم فاكتب. كلما قرأنا أكثر زادت المعرفة التي نحصل عليها.

عرّف صالح نصيرات القراءة بأنها عملية تفاعل بين القارئ والنص. فالقارئ يهدف من القراءة بشكل عام إلى فهم مقصد أو مقاصد الكاتب<sup>١٠٠</sup>. قراءة كتب الصفراء هي عملية القارئ لفهم نص وما يقرأ ما فيه حتى يكتسب المعارف مما قرأه<sup>١٢١٣</sup>. ويمكن للقارئ أن يكرّر ما تمّ فيه. في أنشطة القراءة ليست فقط الأنشطة التي تنطوي على التنبؤ والتحقيق من المخطط أو الترميز<sup>١٠٤</sup>. وهي عملية معقدة كالتذكر والربط والتواصل<sup>١٠٥</sup>. جوهر مهارة القراءة هي

<sup>8</sup> N. Lalah Alawiyah, "Tadris Maharah Al-Qira'Ah Fi Dlau Al-Madkhal Al-Bina'I Al-Ijtima'I," *ARABIYAT: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, 2014, <https://doi.org/10.15408/a.v1i2.1145>.

<sup>9</sup> Andi Halimah, "Metode Pembelajaran Membaca Dan Menulis Permulaan Di SD/MI," *AULADUNA: Jurnal Pendidikan Dasar Islam* 1, no. 2 (2014): 190–200, <http://journal.uin-alauddin.ac.id/index.php/auladuna/article/view/550/551>.

<sup>10</sup> Zulli Umri Siregar, "استراتيجية مهارة القراءة في نظرية ستيفين," *Izdihar* 1, no. 1 (2018): 105–27.

<sup>11</sup> (عمان: دار الشروق، ٢٠٠٦) طرق تدريس العربية، صالح محمد نصيرات.

<sup>12</sup> Ahmad Rathomi, "Pembelajaran Bahasa Arab Maharah Qira'Ah Melalui Pendekatan Saintifik," *Ta'dib: Jurnal Pendidikan Islam* 8, no. 1 (2019): 558–65, <https://doi.org/10.29313/tjpi.v8i1.4315>.

<sup>13</sup> Hidayatul Khoiriyah, "Metode Qira'Ah Dalam Pembelajaran Keterampilan Resepif Berbahasa Arab Untuk Pendidikan Tingkat Menengah," *LISANUNA: Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya* 10, no. 1 (2020): 32, <https://doi.org/10.22373/ls.v10i1.7804>.

<sup>14</sup> Iskandar Wassid and Dadang Suhendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2013).

<sup>15</sup> Siregar, "استراتيجية مهارة القراءة في نظرية ستيفين."

فهم معنى و محتوى القراءة. كفاءة قراءة كتب الصفراء شيء مهم في المعهد، لأن هذه تصبح هوية الطلبة. يمكن الطلاب أن يجيبوا المشاكل الدينية باستخدام كتب الصفراء كأساس. لذلك عليهم أن يكون لديهم مهارة القراءة جيداً.

أشار محسن عطية إلى أن القراءة عملية تربط بين لغة الكلام والرموز المكتوبة وتشمل على المعنى والرمز الدال على اللفظ، وتتم من عمليتين: الأولى إدراك الرموز المكتوبة ونقل صور الرموز إلى الدماغ، والثانية الترجمة اللفظية لتلك الرموز إلى أعضاء النطق فتحولها إلى ألفاظ<sup>١٦</sup>.

مراحل المدرس لتحسين مهارة القراءة الطلاب<sup>١٧</sup>.

١. يمكن للمدرسين أن يساعد الطلاب في إثراء المفردات بطريقة فيما يلي:

■ إدخال المرادفات والمتضادات وإعادة الصياغة

■ تمخين معنى الكلمات من السياق

■ شرح معنى النص باللغة الأمية للطلاب

٢. يمكن للمدرسين مساعدة الطلاب على فهم معنى تراكييب الكلمات والجمل وما إلى ذلك بالطرق المذكورة، تقديم التدريب للطلاب.

---

(دار المناهج، الطبعة الأولى، ٢٠٠٧) تدريس اللغة العربية في ضوء الكفايات الأدبية، محسن عطية<sup>١٦</sup>

<sup>١٧</sup> Henry Guntur Tarigan, *Membaca Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa* (Bandung: Angkasa, 1990).

٣. يمكن للمدرسين تقديم الأفكار وشرحها أو فهم أشكال الكلام والهجاء والتعبيرات وما إلى ذلك في اللغة الأم للطلاب.

٤. يضمن المعلم فهم الطلاب بالطريقة التالية:

- اقترح أنواع من الأسئلة على الجملة المتسوية
- تقديم الأسئلة التي أجابت عليها في مادة القراءة
- اطلب من الطلاب لتقديم ملخص من القراءة التي تم قرائتها
- اسأل الطلاب عما الفكرة الرئيسية من الفقرة المقروءة
- اعرض الجمل التي لا تتطابق تراكيبه واطلب من الطلاب لتصحيحها.

من تلك المراحل يمكن المدرسين لترقية مهارة القراءة الطلاب. ودور الطلاب في عملية التعليم فعّالة.

في عملية قراءة كتب الصفراء، لا بد للمدرس كالمصدر للتعلم أن يوقّر البيئة التعليمية الفعالة لأنشطة الطلاب. أحد الأنشطة التي يجب القيام بها هو تحديد واختيار الطريقة. طريقة يستخدمها المعلمون يجب أن يتقن التدريس حقًا، لكي يمكن من التفاعل التربوي<sup>١٨</sup>. في تدريس قراءة كتب الصفراء

---

<sup>18</sup> Ar Rasikh, "Pembelajaran Kitab Kuning Pada Pondok Pesantren Khusus Al-Halimy Desa Sesela Kabupaten Lombok Barat Pendahuluan Pondok Pesantren Adalah Salah Satu Lembaga Yang

يعرف بعض الطرق التي يمكن استخدامها من قبل المعلمين لتدريب الطلاب على أن يكونوا الماهرين في قراءة كتب الصفراء وقادرة على فهم النص بشكل جيد<sup>١٩</sup>. يمكن تدريس قراءة كتب الصفراء بطرق قراءة صامتة وقراءة جهرية<sup>٢٠</sup>. طريقة قراءة الصامتة هو أسرع الطريقة في جهد القارئ لفهم محتوى النص لأنه ليس مطلوباً من قبل القارئ لتصفية اللفظ والعبرة. في حين أن طريقة قراءة جهرية بالإضافة إلى فهم القارئ المطلوب لمحتويات النص يبدو أيضاً اللفظ والعبارات التي تقرأ حتى المستمعين أو المعلمين يمكن معرفة احتمال الخطأ في نطق الحروف (الصوت) والقواعد. أما بالنسبة للمراحل أكثر تفصيلاً مايلي: <sup>٢١</sup>.

١. مدرس تمهيدي في موضوع النص
٢. عملية القراءة الصامتة من قبل المتعلم
٣. شرح بعض جوانب مشكلة اللغة بما في ذلك المفردات والمنشآت التي لا تزال غريبة عن المتعلم
٤. مناقشة عامة حول محتوى النص
٥. تقرأ بصوت عال في المرحلة الأولى من قبل معلم
٦. قراءة المرحلة الثانية يتيح للطلاب المعين قراءة جزء من النص بصوت عال.

---

Menyelenggarakan Pendidikan Baik Formal Maupun Non Formal , Yang Memiliki Peran Strategis Dalam," *Penelitian Keislaman* 14, no. 1 (2018): 71–84.

<sup>19</sup> (PAI, 2008) بندا آتشيه: شعبة PAI للمواضيع الأساسية شعبة , ريق المترجم

<sup>20</sup> (بيروت: دار الفكر, ١٩٨٦) طرق التدريس اللغة العربية , فخر الدين أمير

<sup>21</sup> "Ithla", 2018, 521–34. "مجي ذوالقلمي," "ارتقاء القدرة على قراءة كتب التراث بطريقة انتقائية في طلاب التربية الدينية الإسلامية"



## ٧. المناقشات المركزة للمدرس لتقديم السؤال عما يتعلق بفهم النصوص.

هذه الخطوات السبعة يكمن للمدرس أن يطبقها في تدريس قراءة نصوص كتب التراث. المدخل المستخدم في التعليم يدور على الطلاب. دور الطلاب في التعليم كالمبحث وليس له من المفعول. لا بد على الطريقة التي ستستخدم المدرس متنوعة ليتجنب ممل الطلاب والتفاعل الذي يبنى بين المدرس والطلاب ستقام فعالاً<sup>22</sup>. أما تنفيذ تدريس كتب الصفراء، عموماً أن كل المعهد له طرق متنوعة في عملية التعليم. بناء على الملاحظات بأن عملية تعلم كيفية تدريس الكتاب الأصفر في المعهد الإسلامية باستخدام النماذج التقليدية البسيطة التطبيقية. وهي النماذج التي يتم استخدامها غالباً في تعلم الكتاب الأصفر في المدارس الداخلية الإسلامية<sup>23</sup>. إن تدريس قراءة كتب الصفراء يجري في التعليم كل اليوم في الأسبوع إلا في العطلة. أحياناً تنفيذ تدريس كتب الصفراء في مدرسة الدينية داخل المعهد. عملية تدريس كتب الصفراء تُرشد المعلم أو المربي.

### أ. أنشطة تدريس كتب الصفراء في معهد اللطيفية الثانية

معهد اللطيفية الثانية هو مكان تعليمي ينظم أنشطة تعليمية دينية إسلامية للطلاب، الذين يتم رعايتهم من قبل الشيخ/الأستاذ

<sup>22</sup> Rasikh, "Pembelajaran Kitab Kuning Pada Pondok Pesantren Khusus Al-Halimy Desa Sesela Kabupaten Lombok Barat Pendahuluan Pondok Pesantren Adalah Salah Satu Lembaga Yang Menyelenggarakan Pendidikan Baik Formal Maupun Non Formal , Yang Memiliki Peran Strategis Dalam."

<sup>23</sup> Hazlina Agustina, Hasan Asari, and Zulheddi, "Sistem Pembelajaran Kitab Kuning Di Pondok Pesantren Darul Hikmah Medan," *Edu Riligia* 3, no. 2 (2019).

الذين يعيشون أو مقيم معًا في مكان واحد. نطاق أنشطة معهد اللطيفية الثانية بحر العلوم الإسلامية هو تعليم القرآن والدروس الدينية وممارسات العبادة والكتب الدينية وكتب الصفراء. معهد اللطيفية الثانية الإسلامية بحر العلوم تامباكبيراس جومبانج هو مؤسسة اجتماعية ودينية وتعليمية ملتزمة بإنتاج موارد بشرية عالية الجودة ذات خصائص متوازنة بين *IMTAQ* والعلم والتكنولوجيا. من البرامج التي تقام في معهد اللطيفية الثانية الإسلامية هي التعليم والتلاوة أو يسمى بمدرسة الدينية. مدرسة الدينية هي مكان لتعليم دروس الإسلامية باستخدام كتب الصفراء لتكون الحجة والمراجع. مدرسة الدينية في هذا المعهد تسمى بمدرسة الدينية الأشعارية التي تدرس بها أنواع الدروس الإسلامية منها علم التوحيد بكتاب عقيدة العوام وعلم النحو بكتاب نحو واضح وعلم الفقه بكتاب مبادئ الفقهية وعلم الصرف بكتاب أمثلي وعلم الأخلاق بكتاب تيسير الخلاق. يتم تنفيذ نشاط تعليم هذه كتب الصفراء كل يوم إلا يوم الجمعة في الساعة ٠٦,٣٠ - ٠٨,٣٠ ليلاً. يصاحب تعليم هذا كتب الصفراء مدرسون محترفون يفهمون حقاً كل مادة يتم تدريسها. لأن هذا كتب الصفراء يستخدم اللغة العربية، لذلك يجب أن يُدرس من قبل شخص يفهم اللغة العربية أيضاً. حتى يتمكن الطلاب من فهم المحتوى الموجود في كتب الصفراء فهما تاما.

الغرض من تعليم كتب الأصفر في هذا المعهد هو أن يتمكن الطلاب من فهم جميع مشاكل الحياة وحلّها بشكل مناسب وفقاً

للمعرفة التي تم تدريسها فيها. وكذلك يمكن للطلاب أن تعلم اللغة العربية من خلال هذه كتب الأصفر. الطريقة المستخدمة في دراسة هذه كتب الأصفر هي طريقة سوروجان. أي يعطي الطلاب معنى الإندونيسية في كل لفظ ثم يشرح المعلم المراد ثم يربطها بالحياة اليومية. بعد ذلك سيقوم الطلاب بإعادة قراءة وشرح ما شرحه المعلم كتحقيق التعلم. لكن المشكلة التي تنشأ من تعليم كتب الصفراء هي أن الطلاب الذين لا يفهمون اللغة العربية جيداً سيجدون صعوبة في إعطاء المعنى كما أنهم يشعرون بالملل لأنهم يستمعون فقط إلى شرح المعلم. حتى أنهم يشعرون بالخوف عندما يتم تعيينهم لإعادة شرح ما شرح المعلم لأنهم يشعرون بالعجز وعدم إتقان.

#### ب. المزايا والعيوب في تعليم كتب الصفراء في معهد اللطيفية الثانية

في مدرسة الدينية الأشعارية بمعهد اللطيفية الثانية هناك ٦ فصول. فتل الأول والثاني تسمى بفصل المبتدئ. فصل الثالث والرابع تسمى بفصل المتوسط. أما فصل الخامس والسادس تسمى بفصل العالي. دراسة كتب الصفراء في هذا المستوى مختلف. كلما ارتفع المستوى، زاد ارتفاع الكتاب الذي يتم تدريسه، مما يعني أن المادة التي يتم تدريسها تزداد عمقاً. أما مزايا في تعليم كتب الصفراء في هذا المعهد هي:

١- المواد التي يتم تدريسها وفقاً للمستوى، حتى يتمكن

الطلاب الذين يتعلمون العلوم الدينية فقط من فهمها جيداً

٢- توجد دورة قراءة كتاب الصفراء خارج ساعات الدرس

٣- يتم تدريس بعض المواد باستخدام طريقة *lalaran* أو الغناء، مما يسهل على الطلاب الحفظ

بالإضافة، كانت عيوب في تعليم كتاب الصفراء في هذا المعهد وهي لا تزال الطريقة المستخدمة التقليدية أي يعطي المعلم شرحاً ويستمعه الطلاب، فملل الطلاب في التعليم.

## ٢. أنواع الطرق في تدريس كتب الصفراء

طريقة تدريس كتب الصفراء في المعهد ضروري للغاية للإنتباه. لأن التعليم يجب تقديمها بطريقة الحق لتحقيق أهداف التربية. سيكون التعليم جيداً، عندما يكون المعلم يفهم طرق مختلفة أو الطريقة التي يتم بها استيعاب المواد لطلابهم. <sup>٢٤</sup> كما عرفنا أن المادة أهم من الطريقة، والمدرس أهم من المادة، وروح المدرس أهم من كل شيء. عند زخمسري ظفير ونور خالص مجيد طرق تعليم كتب الصفراء في المعهد تتكون من طريقة وتونان وسروجان. زاد حسين

<sup>24</sup> Moh. Tasi'ul Jabbar, Wahidul Anam, Anis Humaidi, "Upaya Kiai Dalam Meningkatkan Kemampuan Membaca Kitab Kuning," *Edudeena* 1, no. 1 (2017): 43-52, <https://doi.org/10.30762/ed.v1i1.446>.

محمد الطريقة المطبقة في دراسة الكتاب الأصفر هي طريقة ويتونان أو باندونجان وطريقة سوروجان وكذلك طريقة المناقشة أو النظارة وطريقة التقويم وطريقة الحفظ. عند زخمسري ظفير طريقة باندونجان هي تقديم محتوى كتاب الصفراء للمعلم أو المربي أو الأستاذ في قراءة وشرح محتويات الكتاب في أثناء الطلاب، والطلاب يسمعونهم وإعطاء المعنى. ذكر أندانج ترموذي أن هذه الطريقة، يقرأ المربي جزءاً واحداً من فصل في كتاب ثم يترجمه إلى اللغة الإندونيسية وتقديم البيانات والتفسيرات.<sup>25</sup>

طريقة باندونجان أكثر فعالية من طريقة سوروجان لأن طريقة سوروجان لها فعالية وذات أهمية عالية في تحقيق نتائج التعلم. تقدّم هذه الطريقة فرصة على الأستاذ لإشراف وتقويم وتوجيه كفاءة الطلاب في إتقان مادة الكتاب الأصفر<sup>26</sup>. أمّا تقويم تدريس قراءة كتب التراث في المعهد هو تقويم عمليّة التدريس هو مرحلة مهمّة لقياس مدى معرفة الطلاب في كل المادة الموضحة<sup>27</sup>. لأنّ التقويم مهم لتحسين جودة التعليم. التقويم التربوي هو عملية صنع تقييم إنجاز أو قيمة البرنامج التعليمي. التقويم نوعان وهما التقويم التكوينية والختامية. التقويم التكوينية هو طريقة التقويم تجري في أثناء عمليّة التدريس. إما التقويم الختامية هو طريقة التقويم عمله المدرس في نهائ التعليم

<sup>25</sup> Endang Dkk (ed) Turmudzi, *Islam Dan Radikalisme Di Indonesia* (Jakarta: Lipi Press, 2005).

<sup>26</sup> Jurnal Ilmiah Keislaman, U I N Sultan, and Syarif Kasim, "The Method of Learning of the Yellow Book at Daarun Nahdhah Thawalib Boarding School Bangkinang" 17, no. 1 (2018): 21–32.

<sup>27</sup> Fajri Chairawati, "Evaluasi Pembelajaran Pada Kelas Internasional Fakultas Dakwah IAIN Ar-Raniry," *Jurnal Al-Bayan* 20, no. 29 (2014): 15–32.

كما هو إختبار النهائي<sup>٢٨</sup>. قال Widyodoko أن هناك ثلاثة مصطلحات تستخدم في التقويم وهي الإختبار والقياس والتقييم. الإختبار بأنه طريقة لتعريف قدرة الطلاب غير مباشرة أي من خلال استجابة المرء على السؤال<sup>٢٩</sup>. هناك عدة جوانب تقيس نجاح الطلاب في تدريس قراءة كتب التراث منها القدرة على قراءة كتب التراث جيدا بمعنى يتوافق مع قواعد علم النحو والصرف<sup>٣٠</sup>. لذلك المؤشر المستخدم لتعريف وصول دقة طريقة الإختبار بوسيلة تقديم الطلاب لقراءة الكتب الصفراء مباشرة واحدا فواحدا قبل أن يبدأ التعليم. لكي يعرف المدرس الأخطاء من ناحية الشكل والقاعدة. بهذه الوسيلة يحتاج إلى الطلاب أن يعدّ المادة قبل التعلم. ولا بد عليهم أن يلاحظ الشرح من المدرس. وهناك طريقة الأخرى المستخدمة لتعريف قدرة الطلاب في قراءة كتب الصفراء، تعني تقوم المناقشة في المجموعة وأمر كل الطلاب أن يقرأ الكتاب ويفهم المعنى ويشرح المقصود، وأما الأستاذ يفرقهم. بهذه طريقة التقويم، ينال الطلاب الخبرة عن كيفية تقديم المادة ويحجب السؤال أمام الفصل. يتم إجراء هذا التقييم بطريقة تكوينية. إما التقييم الختامية كما هو الإختبارات. قال Mardaki في Widyodoko أن الإختبارات أداة لقياس قدرة الطلاب

<sup>28</sup> Ashiong P Munthe, "PENTINGYA EVALUASI PROGRAM DI INSTITUSI PENDIDIKAN: Sebuah Pengantar, Pengertian, Tujuan Dan Manfaat," *Scholaria: Jurnal Pendidikan Dan Kebudayaan* 5, no. 2 (2015): 1, <https://doi.org/10.24246/j.scholaria.2015.v5.i2.p1-14>.

<sup>29</sup> Munthe.

<sup>30</sup> Heri Khoiruddin and Rizki Ikhwan Ferisal, "Manajemen Pembelajaran Kitab Kuning Di Pondok Pesantren," *Jurnal Isema: Islamic Educational Management* 3, no. 1 (2018): 15-27, <https://doi.org/10.15575/isema.v3i1.3279>.

من مجال ميولهم وتحفيزهم وسلوكهم<sup>31</sup>. ينقسم هذا التقويم في تدريس قراءة كتب التراث إلى طريقتين:

(١) تقويم الكتابة وهو من أشكال التقويم لتقديم الأسئلة على الورق.

(٢) التقويم الشفوي وهو من أشكال التقويم الذي تمّ إجرأه من خلال عملية الأسئلة والأجوبة مباشرة بين معلّم ومتعلّم.

من تلك طريقة التقويم سيتمّ جمعها لتكون القيمة النهائية التي سيتمّ تحديدها للطلاب يستحقون أم لا. تقويم نتائج تعلّم الطلاب من خلال الاختبارات الكتابية والشفوية تجري في كل نهاية الفصل الدراسي. أنشطة التقويم هي جزء لا يتجزأ من عملية تعلّم كتاب الصفراء، والتي تعمل على قياس المستوى الحفظ والاستيعاب لدى الطلاب.

---

<sup>31</sup> Munthe, "Pentingnya Evaluasi Program Di Institusi Pendidikan: Sebuah Pengantar, Pengertian, Tujuan Dan Manfaat."

## المراجع والمصادر

- Agustina, Hazlina, Hasan Asari, and Zulheddi. “Sistem Pembelajaran Kitab Kuning Di Pondok Pesantren Darul Hikmah Medan.” *Edu Riligia* 3, no. 2 (2019).
- Alawiyah, N. Lalah. “Tadris Maharah Al-Qira’Ah Fi Dlau Al-Madkhal Al-Bina’I Al-Ijtima’I.” *ARABIYAT: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*. 2014. <https://doi.org/10.15408/a.v1i2.1145>.
- Chairawati, Fajri. “Evaluasi Pembelajaran Pada Kelas Internasional Fakultas Dakwah IAIN Ar-Raniry.” *Jurnal Al-Bayan* 20, no. 29 (2014): 15–32.
- Halimah, Andi. “Metode Pembelajaran Membaca Dan Menulis Permulaan Di SD/MI.” *AULADUNA: Jurnal Pendidikan Dasar Islam* 1, no. 2 (2014): 190–200. <http://journal.uin-laualuddin.ac.id/index.php/auladuna/article/view/550/551>.
- Hawani, Januar. “تعليم اللغة العربية في مدرسة المالك الصالح العالية الاسلامية الحكومية.” *Jurnal Ilmiah DIDAKTIKA* 15, no. 1 (2014): 77–86.
- Henry Guntur Tarigan. *Membaca Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa, 1990.
- Iskandar Wassid, and Dadang Suhendar. *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2013.
- Keislaman, Jurnal Ilmiah, U I N Sultan, and Syarif Kasim. “The Method of Learning of the Yellow Book at Daarun Nahdhah Thawalib Boarding School Bangkinang” 17, no. 1 (2018): 21–32.



- Khoiriyah, Hidayatul. "Metode Qirā'Ah Dalam Pembelajaran Keterampilan Reseptif Berbahasa Arab Untuk Pendidikan Tingkat Menengah." *لساننا (LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya* 10, no. 1 (2020): 32. <https://doi.org/10.22373/lis.v10i1.7804>.
- Khoiruddin, Heri, and Rizki Ikhwan Ferisal. "Manajemen Pembelajaran Kitab Kuning Di Pondok Pesantren." *Jurnal Isema : Islamic Educational Management* 3, no. 1 (2018): 15–27. <https://doi.org/10.15575/isema.v3i1.3279>.
- Munthe, Ashiong P. "Pentingnya Evaluasi Program Di Institusi Pendidikan: Sebuah Pengantar, Pengertian, Tujuan Dan Manfaat." *Scholaria : Jurnal Pendidikan Dan Kebudayaan* 5, no. 2 (2015): 1. <https://doi.org/10.24246/j.scholaria.2015.v5.i2.p1-14>.
- Rasikh, Ar. "Pembelajaran Kitab Kuning Pada Pondok Pesantren Khusus Al-Halimy Desa Sesela Kabupaten Lombok Barat Pendahuluan Pondok Pesantren Adalah Salah Satu Lembaga Yang Menyelenggarakan Pendidikan Baik Formal Maupun Non Formal , Yang Memiliki Peran Strategis Dalam." *Penelitian Keislaman* 14, no. 1 (2018): 71–84.
- Rasyidin, Al. "Pembelajaran Kitab Kuning Di Pesantren Musthafawiyah, Mandailing Natal." *Journal of Contemporary Islam and Muslim Societies* 1, no. 1 (2017): 41–67. <https://doi.org/10.30821/jcims.v1i1.324>.
- Rathomi, Ahmad. "Pembelajaran Bahasa Arab Maharah Qira'Ah Melalui Pendekatan Saintifik." *Ta'dib: Jurnal Pendidikan Islam* 8, no. 1 (2019): 558–65. <https://doi.org/10.29313/tjpi.v8i1.4315>.

- Samsul Nizar. *Sejarah Sosial & Dinamika Intelektual Pendidikan Islam Di Nusantara*. Jakarta: Kencana Prenada Media group, 2013.
- Siregar, Zulli Umri. “استراتيجية مهارة القراءة في نظرية ستيفين.” *Izdihar* 1, no. 1 (2018): 105–27.
- Sufa, Azuma Fela. “Efektifitas Metode Pembelajaran Kitab Kuning Di Madrasah Diniyah Pondok Pesantren Al-Mahalli Brajan Wonokromo Pleret Bantul Tahun Ajaran 2013/2014.” *LITERASI (Jurnal Ilmu Pendidikan)* 5, no. 2 (2017): 169. [https://doi.org/10.21927/literasi.2014.5\(2\).169-186](https://doi.org/10.21927/literasi.2014.5(2).169-186).
- Syafi’i, Ahmad Helwani. “Pembelajaran Kitab Kuning Di Pondok Pesantren Khusus Al-Halimy Sesela.” *Ibtida’iy : Jurnal Prodi PGMI* 5, no. 2 (2020): 40–49.
- Turmudzi, Endang Dkk (ed). *Islam Dan Radikalisme Di Indonesia*. Jakarta: Lipi Press, 2005.
- Wahidul Anam, Anis Humaidi, Moh. Tasi’ul Jabbar. “Upaya Kiai Dalam Meningkatkan Kemampuan Membaca Kitab Kuning.” *Edudeena* 1, no. 1 (2017): 43–52. <https://doi.org/10.30762/ed.v1i1.446>.
- Zaenuri, Muhammad. “Analisis Buku Ajar Belajar Membaca Kitab Kuning Metode Ibtida’i Karya Mujahidin Rohman.” *Arabia* 11, no. 1 (2019): 191. <https://doi.org/10.21043/arabia.v11i1.5255>.
- ذوالفطمي، مجي. “ارتقاء القدرة على قراءة كتب التراث بطريقة انتطاقية في طلاب التربية الدينية.” *Ithla’* 2018, 521–34.
- PAI، 2008. *PAI* بندا أتشيه: شعبة. *PAI* ريق المترجم. *المواضيع الأساسية شعبة*.
- صالح محمد نصيرات. *طرق تدريس العربية*. عمان: دار الشروق، ٢٠٠٦.
- التدريس: المجلد العاشر – العدد الأول – يوليو ٢٠٢٢ [٤١٥]

حاملة الرحمة: تدريس قراءة كتب الصفراء في المعهد (تدريس كتب الصفراء في معهد اللطيفية الثانية بحر العلوم بتمباك براس جومبانج)

---

- عيساني، عبد المجيد. النحو العربي بين الأصالة والتجديد. دون المكان: دار ابن حزم، ٢٠٠٨.
- فخر الدين أمير. طرق التدريس اللغة العربية. بيروت: دار الفكر، ١٩٨٦.
- محسن عطية. تدريس اللغة العربية في ضوء الكفايات الأدبية. دار المناهج. الطبعة الأولى، ٢٠٠٧.